STIT Darul Hijrah Martapura, Kalimantan Selatan, Indonesia
FASAHAH: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab
Vol. 1 No. 02 Desember 2024

مشكلات تعليم النحو لدى طلاب الدفعة ٢١ ج بقسم تعليم اللغة العربية في جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين

Huwaida Naila Azima[a, 1], Rafiatun Najah Qomariah[b, 2], Noor Mahfuzah[c, 3]
[a]Universitas Islam Negeri Antasari Banjarmasin, Indonesia
[b]STIT Darul Hijrah Martapura, Indonesia
[c]Al-Azhar University Cairo, Egypt
[1]huwaidanaila67@gmail.com, [2]rafiatunnajah93@gmail.com, [3]noormahfuzah0@gmail.com,

ABSTRACT

This research aims to identify the challenges faced in the process of learning nahwu (Arabic grammar), which lead to low student achievement. The study adopts a qualitative descriptive method, involving students from the 2021 cohort of the Arabic Language Education Department at UIN Antasari Banjarmasin as research participants. The results reveal that students encounter linguistic difficulties in understanding word form changes (i'rab) and applying grammatical rules practically. On the non-linguistic side, the decline in student interest is attributed to monotonous teaching methods and a lack of interaction during the learning process. The research recommends employing innovative and interactive methods to motivate students and enhance their understanding of nahwu.
Keyword: *Educational problems, teaching grammar, teaching Arabic language.*

مستخلص البحث

يهدف هذا البحث إلى تواجه عملية تعلم النحو العديد من التحديات التي تؤدي إلى تدني نتائج تعلم الطلاب. اعتمد هذا البحث على المنهج الوصفي النوعي بمشاركة طلاب الدفعة ٢٠٢١ ج قسم تعليم اللغة العربية بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين كعينة للبحث. وأظهرت نتائج البحث أن الطلاب يواجهون صعوبات لغوية في فهم تغيرات أشكال الكلمات (الإعراب) وتطبيق قواعد النحو بشكل عملي. ومن الجانب غير اللغوي، يعود تدني اهتمام الطلاب إلى الطرق التعليمية الرتيبة وقلة التفاعل في العملية التعليمية. يوصي البحث باستخدام أساليب مبتكرة وتفاعلية لتحفيز الطلاب وزيادة فهمهم في تعلم علم النحو.
الكلمات المفتاحية: مشكلات التعليم، تعليم النحو، تعليم اللغة العربية.

المقدمة

علم النحو هو فرع من فروع العلم الذي يتناول المبادئ الأساسية في فهم اللغة العربية، لا سيما فيما يتعلق بالإعراب (تغيير حركات أواخر الكلمات) وتركيب الجمل (Hamid;, 2010, hlm. 3). وعلم النحو هو أحد العلوم الآلية المهمة جدًا في دراسة اللغة العربية أيضًا، لأنه يعد مفتاحًا لفهم القرآن الكريم والحديث الشريف والأدبيات المكتوبة باللغة العربية. إن إتقان علم النحو ضروري لقراءة النصوص العربية وفهمها بشكل صحيح (Jannah, 2019).

وإن فهم النحو يعد المفتاح الأساسي في قراءة النصوص العربية وكتابتها وتفسيرها، سواء كانت نصوصًا كلاسيكية أو حديثة. وفي اكتساب اللغة العربية، لا يساعد النحو في فهم معاني الكلمات فحسب، بل يضمن أيضًا الدقة النحوية في التواصل. لذلك، فإن إتقان علم النحو يعد أحد الأعمدة الرئيسية في تعليم اللغة العربية، وخاصة في البيئة الأكاديمية.

ومع ذلك، فإن تعليم النحو في أوساط الطلاب يواجه في كثير من الأحيان تحديات مختلفة تؤثر على نتائج التعلم. ففي قسم تعليم اللغة العربية (PBA) بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية في بنجرماسين، وخصوصًا بين طلاب دفعة ٢٠٢١ ج في الفصل الدراسي الخامس، وُجد أن العديد من الطلاب يواجهون صعوبة في فهم المفاهيم الأساسية للنحو. وتشير الملاحظات الأولية إلى أن هذه العقبات لا تنشأ فقط بسبب تعقيد المادة، بل أيضًا بسبب انخفاض الدافعية وقلة اهتمام الطلاب بدراسة النحو. وهذا الأمر يسترعي الانتباه لأن نقص الفهم في علم النحو قد يؤدي إلى تدني مستوى الكفاءة في اللغة العربية بشكل عام.

تعد هذه المشكلة أمرًا بالغ الأهمية للبحث بشكل أعمق، لأن علم النحو يلعب دورًا رئيسيًا في تعزيز مهارات اللغة العربية، سواء في المهارات الشفوية أو الكتابية. إن ضعف الإتقان في علم النحو سيؤدي إلى عجز الطلاب عن قراءة النصوص الأكاديمية أو الدينية وفهمها، وهي جزء لا يتجزأ من دراستهم. ومن خلال هذا البحث، يُؤمل أن يتم تحديد مختلف المشكلات التي يواجهها الطلاب في تعليم النحو، بحيث يمكن صياغة حلول فعالة لتحسين جودة وكفاءة عملية التعليم.

يركز هذا البحث على طلاب دفعة ٢٠٢١ في الفصل "ج" لأن هذا الفصل يُعتبر متنوعًا بما يعكس مستويات مختلفة من الفهم، والخلفيات التعليمية، ودوافع التعلم. ومن خلال تحليل المشكلات داخل هذا الفصل، يُؤمل أن يقدم البحث تصورًا أوسع وأكثر شمولًا حول التحديات التي يواجهها الطلاب. بالإضافة إلى ذلك، يُرجى أن تكون نتائج هذا البحث أساسًا في تصميم استراتيجيات تعليمية أكثر ابتكارًا وتتناسب مع احتياجات الطلاب.

إحدى المواد المهمة في علم النحو هي "تركيب التوابع"، وهو جزء من علم النحو الذي يتناول الكلمات التي تتبع ما قبلها في مختلف جوانب الإعراب، والنوع، والعدد، والحالة التعريفية.

ويتكون التوابع من أربعة أقسام، وهي النعت، والعطف، والتوكيد، والبدل (MUSLIM, 2022). وعلى الرغم من أن التوابع تُعد مادة أساسية، إلا أن العديد من الطلاب لا يزالون يواجهون صعوبات في فهمها وتطبيقها. وتزداد هذه الصعوبات بسبب قلة الاهتمام، وطرق التدريس غير المتنوعة، وعدم قدرة الطلاب على تحديد حركات أواخر الكلمات. ولذلك، يهدف هذا البحث إلى تحليل مشكلات تعليم النحو التي يواجهها طلاب دفعة ٢٠٢١ في الفصل "ج" بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية في بنجرماسين، بالإضافة إلى تقديم توصيات لتحسين جودة تعليم النحو في المستقبل.

منهج البحث

يعتمد هذا البحث على منهج النوعي الوصفي الذي يهدف إلى استكشاف وتحليل مشكلات تعليم النحو لدى الطلاب بشكل معمق. واختيار المنهج النوعي لأنه يتيح للباحثة فهمًا وسيعا وعميقا للظواهر المدروسة من خلال بيانات وصفية متمثلة في الكلمات، سواء كانت شفهية أو مكتوبة، بالإضافة إلى السلوكيات التي يتم ملاحظتها بشكل مباشر.

ووفقًا ل *Bogdan dan Taylor* فإن البحث النوعي هو منهج ينتج بيانات وصفية متمثلة في عبارات مكتوبة أو شفهية من الأفراد، وكذلك السلوكيات التي يمكن ملاحظتها. يعد هذا النهج مناسبًا للغاية لأنه يركز على وصف وتحليل الظواهر في سياقها الطبيعي، مما تمكن الباحثة من التقاط المعاني والفهم ووجهات نظر المشاركين في البحث بشكل أصيل (Moleong, 2016).

موضوع هذا البحث هو طلاب الفصل الدراسي الخامس، الفصل ج، دفعة ٢٠٢١ من قسم تعليم اللغة العربية بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية في بنجرماسين، ويتكون من ١٥ طالبًا. واختيار هذا الفصل لأنه يُعتبر ممثلًا لتنوع ديناميكيات التعلم من حيث مستوى الفهم والخلفية التعليمية ودوافع الطلاب لدراسة علم النحو.

وأساليب جمع البيانات من خلال المقابلات المعمقة والتوثيق. تتيح المقابلات للباحثة استكشاف تجارب وآراء وصعوبات الطلاب بشكل مباشر، بينما تساعد التوثيق في استكمال البيانات وتعزيز نتائج التحليل.

وأسلوب تحليل البيانات في هذا البحث باستخدام نموذج مايلز وهوبيرمان الذي يتضمن مع الخطوات التالية: (١) تقليل البيانات، (٢) عرض البيانات، (٣) الختام/التحقق. (Mlles, Matthew B dkk., 1994)

من خلال استخدام هذا المنهج، من المتوقع أن يقدم البحث صورة واضحة وشاملة عن مختلف التحديات التي يواجهها الطلاب في تعليم النحو، بالإضافة إلى تقديم حلول يمكن تطبيقها في عملية التعلم مستقبلًا.

نتائج البحث ومناقشاتها

بدأ تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها في القرن السابع عشر، حيث دُرِّست اللغة العربية في جامعة كامبريدج في إنجلترا. أما في الولايات المتحدة الأمريكية، فقد بدأ الاهتمام باللغة العربية وتعليمها في عام ١٩٤٧ في المدارس العسكرية الأمريكية. وفي مصر، ظهرت العديد من مراكز تعليم اللغة العربية، بدءًا من مشروع تطوير اللغة العربية الذي تضمن التخطيط وإعداد المواد التعليمية الخاصة بها (يونس & الشيخ, ٢٠٠٣).

أصبح تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها حاجة لا يمكن تجنبها، نظرًا لأهمية اللغة العربية في المجتمع العالمي اليوم، سواء للمسلمين أو لغير المسلمين. ومن المعلوم أن الطلب على تعلم اللغة العربية في تزايد مستمر، وهو ما ينعكس في انتشار العديد من المؤسسات التعليمية في مختلف الدول. ومن الأمثلة على ذلك: إذاعة القاهرة، الجامعة الأمريكية في مصر، معهد الدراسات الإسلامية في مدريد بإسبانيا، مركز الخرطوم في السودان، معهد العلوم الإسلامية والعربية (LIPIA) في جاكرتا، بالإضافة إلى مؤسسة الخير التابعة لدولة الإمارات العربية المتحدة، والتي تنتشر في عدة مدن في إندونيسيا مثل سورابايا، باندونغ، مكاسر، مالانغ، سولو، وفي العديد من المعاهد الإسلامية في أنحاء إندونيسيا (Amirudin, 2017). هناك العديد من الأسباب التي تدفع غير العرب إلى تعلم اللغة العربية، كما أوضح رشدي أحمد طعيمة، ومن بينها (Komaludin dkk., 2023):

١. الدافع الديني، وخاصة في الإسلام، له أهمية كبيرة لأن الكتاب المقدس للإسلام مكتوب باللغة العربية. لذلك، لفهم الدراسات العلمية التي يحتوي عليها القرآن الكريم أو الكتب المكتوبة باللغة العربية، من الضروري أن يكون لدى الشخص معرفة مسبقة باللغة العربية، مما يجعل تعلمها أمرًا ضروريًا.
٢. قد يشعر غير المسلمين بعدم الألفة عند زيارة شبه الجزيرة العربية، حيث تكون اللغة العربية – سواء الفصحى أو العامية – هي وسيلة التواصل الأساسية.
٣. هناك العديد من الأعمال العلمية لعلماء المسلمين الكلاسيكيين في مختلف المجالات، وهي مكتوبة باللغة العربية وتتميز بجودة علمية عالية.

ترجع كلمة "المشكلة" إلى المصطلح الإنجليزي "problem" الذي يعني قضية أو مسألة تحتاج إلى حل. أما مصطلح "problematika" فيشير إلى القضايا والمواقف التي تسبب مشكلات أو

الأوضاع التي لم تُحل بعد (Angelina dkk., 2023). ووفقًا لـ "والويو"، فإن "problematika" تصف حالة معقدة لا تزال لغزًا وتحتاج إلى إيجاد حل لها (Waluyo, 1990). وبنية المشكلة هي العناصر والأنماط التي تعكس الاختلافات في الهياكل بين لغة وأخرى. وتُعد صعوبة تعلم اللغة العربية عاملًا يمكن أن يعيق ويبطئ تنفيذ عملية التعلم والتدريس في سياق دراسة اللغة العربية (Sumardi, 1974).

من الناحية النظرية، هناك تحديان رئيسيان يواجههما ويتعين مواجهتهما في تعليم اللغة العربية، وهما المشكلة اللغوية التي غالبًا ما تُسمى مشكلة لغوية، والمشكلة غير اللغوية أو غير اللغوية. إن معرفة المعلم بهذين المشكلتين تُعد أمرًا بالغ الأهمية حتى يتمكن من تقليل هذه المشكلات والبحث عن الحلول المناسبة. وبالتالي، يمكن تحقيق أهداف تعلم اللغة العربية ضمن الحدود الدنيا بشكل جيد. من غير الواقعي الاعتماد على الشكوى دون بذل جهد في البحث عن حلول أو مخرج (Takdir, 2020). والمشكلة اللغوية تشير إلى التحديات أو الصعوبات التي يواجهها الطلاب أو المتعلمون (والمعلمون) والتي تتعلق بشكل مباشر باستخدام اللغة. من ناحية أخرى، تشمل المشاكل غير اللغوية التحديات التي تؤثر أيضًا، وقد تكون بشكل مهيمن تعوق نجاح تنفيذ برنامج التعليم (Fahrurrozi, 2014).

في تعليم اللغة العربية، يلعب علم النحو دورًا مهمًا جدًا في تحقيق نجاح المتعلم، لأن علم النحو يدرس قواعد اللغة العربية ذاتها. إن إتقان علم النحو يمكّن المتعلمين من فهم تراكيب الجمل، وتطبيق القواعد النحوية بشكل صحيح، وتفسير النصوص بدقة، وهي مهارات أساسية للإتقان في اللغة العربية (Qomariah dkk., 2022).

والتعليم هو عملية أو وسيلة أو فعل يجعل الشخص أو الكائن الحي يتعلم. بشكل عام، يُعد التعلم نشاطًا يقوم به المعلم من أجل تغيير سلوك الطالب إلى الأفضل (Fathurrohman, 2020). يشمل التعلم جهود المعلم في خلق بيئة وخدمات تتناسب مع قدرات واهتمامات وموارد الطلاب المختلفة. والهدف من ذلك هو تحقيق تفاعل مثالي بين المعلم والطلاب، وكذلك بين الطلاب أنفسهم (Karwono & Heni Mularsih, 2017).

من الناحية الاشتقاقية، فإن النحو يعني الهدف والاتجاه. أما من الناحية الاصطلاحية، فيشير النحو إلى مجموعة من القواعد أو الصيغ التي تُستخدم لفهم بنية اللغة العربية، سواء كانت في شكل مستقل أو مهيكل. بمعنى آخر، النحو هو القواعد التي تظهر بعد وجود اللغة نفسها. وقد ظهرت هذه القواعد استجابة للأخطاء في استخدام اللغة. ولذلك، يُدرس النحو حتى يتمكن المتعلمون من التعبير عن أنفسهم بشكل صحيح وفهم اللغة بشكل دقيق، سواء في الكتابة (القراءة والكتابة) أو في الحديث (التحدث بشكل صحيح) (Muna;, 2011).

من الناحية التاريخية، تم وضع قواعد النحو لأول مرة بواسطة أبو الأسود الدؤلي. إن قواعد النحو تعتبر وسيلة للتواصل باللغة، وليست الهدف النهائي من دراسة اللغة (Mustofa & Hamid, 2016). لذلك، يُعد تدريس النحو عملية تهدف إلى تعليم الطلاب علم النحو من خلال أساليب التدريس، والتجارب، أو التعاليم. والهدف من هذه العملية هو تمكين الطلاب من معرفة وفهم موقع الكلمات في اللغة العربية. علاوة على ذلك، من خلال دراسة النحو، يُتوقع أن يكون الطلاب قادرين على بناء جمل باللغة العربية بشكل صحيح، سواء في الكلام أو الكتابة، وبالتالي تجنب الأخطاء في التواصل.

تعليم قواعد اللغة العربية (النحو) في سياق تعلم اللغة العربية ليس الهدف الرئيسي، بل هو مجرد أداة مساعدة. الهدف هو أن يتمكن المتعلمون من التواصل بشكل صحيح باللغة العربية وتجنب الأخطاء. ولذلك، ينبغي أن يتم تنسيق تدريس القواعد مع مواد اللغة العربية، مع تحديد تحليل القواعد ليصل إلى الهدف الرئيسي من تعلم المعايير اللغوية (Sa'adah, 2019).

تسلط هذه الدراسة الضوء على المشاكل في تعليم النحو (قواعد اللغة العربية) في قسم تعليم اللغة العربية (PBA) في جامعة أنتساري بنجارماسين، خاصةً لدى طلاب الدفعة ٢٠٢١ في الفصل الدراسي الخامس. أظهرت النتائج أن بعض الطلاب يواجهون صعوبات في فهم المفاهيم الأساسية للنحو. وتتناول هذه الدراسة المشاكل المتعلقة بتعليم النحو التي تم العثور عليها من منظورين: ١) المشكلة اللغوية، ٢) المشكلة غير اللغوية.

وتكشف هذه الدراسة عن مختلف المشكلات في تعلم علم النحو (قواعد اللغة العربية) بين الطلاب. ومن خلال البيانات التي تم جمعها، تبين أن ٣ فقط من بين ١٥ طالبًا حصلوا على درجات قريبة من الكمال، في حين حصل ٧ من بين ١٣ طالبًا على درجات متوسطة. وهذا يدل على أن ما يقارب نصف العينة حصلوا على درجات أقل من المتوسط.

المشكلات ترتبط بالوحدات والأنماط التي تصف الاختلاف في الهياكل بين لغة وأخرى. في سياق تعلم اللغة العربية، تصبح هذه المسألة عاملًا يمكن أن يعيق ويبطئ تنفيذ عمليات التعلم والتدريس في مجال دراسة اللغة العربية. تنشأ هذه العقبات سواء من داخل اللغة العربية نفسها (مشكلات لغوية) أو من الجوانب غير اللغوية، مثل بين المعلمين والطلاب (Hidayat, 2015).

المشكلات اللغوية في تعليم النحو لدى طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين

تشير المشكلات اللغوية إلى الصعوبات التي يواجهها الطلاب خلال عملية تعليم اللغة العربية، والتي تنبع من الخصائص الفريدة للغة العربية كلغة أجنبية. وتشمل العقبات التي تنبع من جانب المعلم نقص الاحترافية في التدريس والقيود المتعلقة بالعناصر اللازمة لتنفيذ عملية

تعليم اللغة العربية، بما في ذلك أهداف التعلم، المواد التعليمية، الأنشطة التعليمية، الأساليب، الأدوات، مصادر التعلم، وأدوات التقييم (Jamaludin, 2003).

المشكلات التي تنشأ من الطلاب أثناء تعلم اللغة العربية تشمل التجارب الأساسية في المدرسة، وإتقان المفردات (الكلمات المفتاحية)، وتأثير البيئة العائلية. ونتيجة لذلك، يواجهون صعوبات في فهم النصوص ولا يستطيعون إتقان اللغة العربية بشكل كامل، سواء من حيث قواعد اللغة أو مهارات التواصل. ومن المشكلات اللغوية ما يلي:

١. علم الأصوات / الفونتيك (Tata Bunyi / Phonetik)

يتميز علم الأصوات في اللغة العربية بتنوع واختلاف طرق النطق. لكل حرف خصائصه الفريدة، مثل الحروف الحلقية (halqiyah) التي تُنطق من الحلق، والحروف التي تُنطق من بين الشفتين، والحروف التي يخرج صوتها من الأنف، بالإضافة إلى الحروف المتقاربة في طريقة النطق. ويعد النطق من التحديات الصعبة. ومن بين إشكاليات علم الأصوات: عدم وجود مكافئ لبعض الفونيمات الإندونيسية في اللغة العربية، مثل صوت "P"، و"G"، و"NG". على سبيل المثال: أ) يُنطق صوت "P" عند العرب بـ "B"، فتُصبح كلمة "Jepang" (اليابان) "Yaban"، و"Spanyol" (إسبانيا) "Asbania"، و"Kampar" (مدينة في إندونيسيا) "Kambar". ب) يُنطق صوت "G" كحرف "غ" أو "ج"، فتصبح كلمة "Garut" (مدينة) "Jarut" أو "Gharut". ج) يُنطق صوت "NG" بحرف "ن" أو "ج"، مثل "Ingris" (إنجلترا) التي تُصبح "Jarut" أو "Ngris". وهكذا تستمر هذه التحديات في النطق، مما يشكل عقبة إضافية أمام الطلاب في تعلم اللغة العربية بشكل صحيح.

تشير مشكلة الأصوات إلى القضايا المتعلقة بنظام الصوتيات أو علم الفونولوجيا. قد يكون لبعض الأصوات في اللغة العربية تشابه مع أصوات في لغة المتعلم، ولكن هناك أيضًا أصوات لا يوجد لها نظير في لغة المتعلم. من الناحية النظرية، فإن الأصوات التي لا يوجد لها نظير في لغة المتعلم تكون أكثر صعوبة مقارنة بالأصوات التي لها نظير. لذلك، يكمن الحل في تقديم تدريبات مكثفة وأمثلة متنوعة للنطق من خلال الكلمات أو الجمل (الخولي، ٢٠٠٠). وفي هذا السياق، يُتوقع من المعلم امتلاك مهارات تعبيرية لتقديم أكبر عدد ممكن من الأمثلة، لضمان إثراء المفردات بشكل فعال وتحقيق تراكم معرفي جيد. وهذا يشير إلى أن اختيار الأمثلة يجب أن يشمل أيضًا مفردات ذات معنى، مما يسهم في تعزيز الفهم والاستيعاب لدى المتعلم.

ترتبط مشكلة الأصوات بعدة جوانب يجب أن يراعيها متعلمو اللغة العربية من غير الناطقين بها، ومن بينها وجود فونيمات عربية لا نظير لها في اللغة الإندونيسية أو الملايوية أو البروناوية. من أمثلة هذه الفونيمات: (ث) ثاء، (ه) هاء، (خ) خاء، (ذ) ذال، (ض) ضاد،

(ص) صاد، (ط) طاء، (ظ) ظاء، (ع) عين، و(غ) غين. تُعَدُّ الأصوات التي لا نظير لها في لغة المتعلم أكثر صعوبة مقارنة بالأصوات التي لها نظير. ولذلك، فإن الحروف التي يصعب نطقها تحتاج إلى وقت ومثابرة للتدريب عليها، خصوصًا للمبتدئين.

قد يواجه الطالب الإندونيسي صعوبة في نطق هذه الفونيمات، وعندما تُمتَصُّ بعض الكلمات العربية التي تحتوي على هذه الفونيمات إلى اللغة الإندونيسية، فإن تلك الفونيمات غالبًا ما تتحول إلى أصوات أخرى. فعلى سبيل المثال، يتحول صوت القاف إلى كاف، كما هو الحال في كلمة "وقت" التي تصبح "وقتُو"، و"قدر" التي تتحول إلى "كَدَر"، و"قلب" التي تصبح "كَلْبُو"، وهكذا. لحل هذه المشكلة، يُنصَح المتعلمون بممارسة نطق الكلمات والجمل العربية بشكل مكثف ومتواصل، مما يساعدهم على التمكن من النظام الصوتي للغة العربية بشكل صحيح (Almajudha dkk., 2024).

٢. مفردات

مفردات اللغة العربية متنوعة ومرنة للغاية، وذلك من خلال طريقتين رئيسيتين: الاشتقاق (التصريف الاشتقاقي) والإعراب (التصريف الإعرابي). بفضل هاتين الطريقتين، تصبح اللغة العربية غنية بالمفردات. وفي سياق اكتساب المفردات، يرى رشدي أحمد طعيمة أن: "المرء لن يستطيع إتقان اللغة قبل أن يتقن مفرداتها" (رشدي احمد طعيمة, ١٩٨٩).

وفيما يتعلق بتدريس اللغة، هناك حقيقة أخرى تتعلق بالمفردات يجب أخذها بعين الاعتبار، وهي وجود عدد كبير من الكلمات والمصطلحات العربية التي دخلت في مفردات اللغة الإندونيسية أو اللغات المحلية. من جهة، يوفر هذا الوضع العديد من الفوائد، لكنه في الوقت نفسه قد يؤدي إلى مشكلات معينة، منها (Rohman, 2022):

أ) تحويل معنى الكلمات الدخلية

كثيرٌ من من الكلمات أو العبارات التي استيعابها في اللغة الإندونيسية، ولكن معناها تغير عن معناها الأصلي في اللغة العربية. على سبيل المثال، العبارة "ما شاء الله" (mâ shâ'a Allâh). في اللغة العربية، تُستخدم "ما شاء الله" للتعبير عن الإعجاب بالأشياء الجميلة والرائعة، بينما في اللغة الإندونيسية، تغير معناها لتعبر عن شيء سلبي أو استياء، مثل: "ما شاء الله... هذا الطفل مشاكس جدًا!"

ب) تغيير النطق من صوت اللغة العربية

على سبيل المثال، كلمة "berkat" التي أصلها من كلمة "بركة"، وكلمة "kabar" التي أصلها من "خبر".

ج) التغيير في المعنى ولكن لا يتغير النطق

على سبيل المثال، كلمة "kalimat" في اللغة العربية تعني "كلمة واحدة"، ولكن في الإندونيسية، تغير معناها لتشير إلى "جملة ذات معنى كامل". بينما تعني الجملة في العربية "تركيب" أو "جملة". وهذا ينطبق أيضًا على العديد من الكلمات والمصطلحات التي خضعت للتضييق أو التوسع في معناها.

وفقًا للمقاربة البنيوية، تُعتبر الكلمة الشكل الأكثر أساسية الذي يتمتع بالاستقلالية. فالكلمة هي أصغر وحدة في اللغة تمتلك خصائص الاستقلال (Chaer, 2003). يختلف تعريف الكلمة أو المفردات بشكل كبير تبعًا لوجهات نظر العلماء. لذلك، من الأفضل للمتعلمين فهم جوهر تعليم المفردات لتجنب الأخطاء في النطق والمعنى، بالإضافة إلى التغيرات التي قد تطرأ على الدلالات.

تكمن فائدة الطلاب والمعلمين للغة العربية في إندونيسيا في جانب المفردات أو الحصيلة اللغوية. ويرجع ذلك إلى كثرة الكلمات العربية التي اندمجت في اللغة الإندونيسية واللغات المحلية. ومع ذلك، فإن نقل الكلمات من اللغات الأجنبية إلى لغة الطلاب قد يؤدي إلى ظهور بعض المشكلات، كما هو موضح فيما يلي (Acep Hermawan, 2018):

أ) تغيّر المعنى، مثل كلمة "Masyarakat" التي أصلها من كلمة "مشاركة" في اللغة العربية، والتي تعني الاشتراك والمساهمة والتعاون. وكذلك كلمة "dewan" التي تأتي من "دَوَّنَ" وهكذا.

ب) تغيّر اللفظ من نطقه الأصلي، مثل كلمة "berkat" التي جاءت من "خبر". وهكذا.

ج) بقاء العبارة كما هي، ولكن تغيّر معناها، مثل مصطلح "كلمة" الذي يشير إلى جملة توصل الفهم، بينما في اللغة العربية تعني "الكلمة المفردة".

٣. الكتابة

أ) يتميز نظام الكتابة العربية، الذي يبدأ من اليمين إلى اليسار، بقدرة لا يمتلكها معظم الناس مقارنة بنظام الكتابة اللاتيني.

ب) للحرف الواحد أشكال مختلفة حسب موقعه في الكلمة. فقد يكون الحرف في بداية الكلمة أو وسطها أو نهايتها، وتختلف أشكاله وفقًا لموقعه. بالإضافة إلى ذلك، تتأثر تنوعات كتابة الحرف بطريقة اتصاله أو انفصاله.

ج) تشابه الحروف المتجاورة في الشكل.

د) لا يوجد توافق بين الكتابة والنطق. فبعض الأجزاء المكتوبة لا تُنطق، مثل الألف بعد الواو في كلمة "جماعة"، أو العكس، حيث يُنطق ولكنه لا يُكتب.

هـ) تتنوع مواضع كتابة الهمزة؛ فقد تأتي في بداية أو وسط أو نهاية الكلمة، أو تُكتب على الألف أو الياء أو الواو، أو تُكتب بشكل مستقل.

و) كتابة الألف المقصورة والفرق بينها وبين الياء، خاصة عندما تُكتب الياء بدون نقاط (Yunisa, 2022).

٤. علم الصرف

علم الصرف هو دراسة الأنماط والتركيبات اللغوية للكلمة التي تتضمن سلسلة من التغيرات في شكل الكلمة أو بنيتها، وفقًا للنظام المتبع في مجال الصرف. ومن الجوانب المهمة في إشكاليات الصرف ما يلي:

أ) كثرة الأبواب والموضوعات في علم الصرف، حيث يحتوي كل باب وموضوع على قواعد معينة قد تستغرق وقتًا وتسبب صعوبة في الفهم.

ب) التكامل بين جزئي الصرف والنحو يحدث نتيجة وجود ارتباط بينهما، كما أوضح الأسترابادي بقوله: "اعلم أن التصريف جزء من النحو." وهذه العبارة تشير إلى أنه لا يوجد حد فاصل واضح بين جزئي الصرف والنحو. أحيانًا يدخل مجال الصرف ضمن مجال النحو، والعكس صحيح، مثل الأفعال التي تنصب مفعولين والتي تدخل ضمن موضوعات النحو، ولكنها أيضًا تدخل ضمن موضوعات الصرف. هذا قد يسبب الشك والحيرة لدى الطلاب الذين يدرسونها.

ج) يتم استخدام مزيج من منهج السماع والقياس في بعض أجزاء أبواب الصرف، مثلًا، الفعل الواحد قد يكون له اسمان مفعولين.

د) قد تؤدي العوائق في النطق أو الصوتيات إلى صعوبة في فهم علمي الصرف والنحو.

٥. علم النحو

علم النحو هو العلم الذي يدرس بنية الجملة (التركيب) وتغييرات نهايات الكلمات باستخدام منهج الإعراب. كما يتطلب اتقان علم النحو فهماً لعلم الصرف، الذي يوضح التغيرات التي تطرأ على الكلمة في الجملة. بدون هذين العلمين، قد يصبح تركيب الجملة في اللغة العربية مشوشًا، لأن الفاعل، والمفعول به، والمبتدأ والخبر قد لا يمكن التعرف عليها، مما يؤدي إلى تغيير المعنى.

هذا هو السبب في أن مستوى الصعوبة في تعلم اللغة العربية يعد مرتفعًا للغاية لأنه يتطلب فهمًا شاملاً ومتزامنًا للفونولوجيا والمفردات وتركيب الجملة. كما يجب حفظ

قواعد النحو والصرف من خلال أبيات الشعر في الكتب الكلاسيكية مثل الجملية، والإمرئي، وابن عقيل لتسهيل تطبيق تعلم اللغة العربية (Fuad, 2015).

عندما يلاحظ علم الصرف تغييرات في نمط الجملة، يركز النحو بشكل خاص على العلاقة بين عناصر الجملة، مثل علاقتها بتقنية التركيب بعد فهم جيد للفونولوجيا. فلا يمكن فهم كلمة دون فهم القواعد الصوتية أولاً، مما يؤدي إلى فهم بنية الجملة. المشكلة في التركيب النحوي ليست بحجم مشكلة الصرف. وبعض مشكلات النحو منها:

- الاختلاف بين أنماط الجمل في اللغة العربية وأنماط الجمل التي يتعلمها الطلاب في تعلم لغات أجنبية أخرى.
- الإعراب أو خصائص الإعراب التي لا توجد في اللغات الأجنبية الأخرى تخلق انطباعًا بصعوبة فهم اللغة العربية.
- الاختلاف في ترتيب الجمل بين اللغة العربية واللغات الأخرى.

٦. علم الدلالة اللغوية

اللغة هي تمثيل للأصوات التي تحمل معنى وتستخدمها مجموعة من الناس للتعبير عن أفكارهم. الرموز الصوتية التي تُنظم بشكل منهجي في كلمات أو جمل لن يكون لها وظيفة كرسالة أو مضمون دون مراعاة المعنى أو السيمانتك. علاوة على ذلك، يمكن أن يتغير معنى كلمة أو جملة مع مرور الزمن واختلاف المكان)عمر أحمد مختار, ١٩٨٢(.

السيمانتك، أو علم المعنى، يشير إلى التخصص الذي يعنى بتفاصيل وتغيرات معاني الكلمات. تعتبر السيمانتك جزءًا من دراسة اللغة التي تركز على نظرية المعنى. ونظرًا لارتباطها بالمعنى، فإن إتقان علم السيمانتك يصبح أمرًا مهمًا في تعلم اللغة العربية. ومع ذلك، فإن التحدي الذي يظهر هو أن تعلم السيمانتك لا يمكن أن يكون مستقلاً ويجب أن يرتبط بعناصر أخرى، مثل الفونولوجيا، وعلم القواعد (النحو والصرف)، والمفردات. وبعض المشكلات السيمانتيكية تشمل على:

أ) تباين معاني الجمل مع تفسيرات متنوعة.
ب) كثرة المصطلحات العربية التي تتمتع بميزة تعدد المعاني والخصائص الخاصة.
ج) دلالة الجملة تتعلق بالمورفولوجيا والتركيب النحوي.

بناءً على نتائج البحث الذي أُجري على طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية في بنجرماسين دفعة ٢٠٢١ ج، تم العثور على عدد من المشاكل في تعليم النحو. إحدى المشكلات الرئيسية التي ظهرت هي "انخفاض مستوى فهم الطلاب للنحو. ظهرت هذه المشكلة نتيجةً لتعقيد المواد التي يتم تدريسها، خاصةً فيما يتعلق "بتغير نوع الكلمات

واختلاف أشكال الإعراب" التي تميز اللغة العربية. يعاني الطلاب في كثير من الأحيان من صعوبة في تمييز وفهم القواعد التي تنطبق، مما يؤدي إلى إعاقة عملية استيعاب القواعد.

أفاد العديد من الطلاب بأنهم "يشعرون بفهم المادة عندما يتم شرحها في الفصل"، ولكن عند مواجهة الامتحانات أو عند طلب تطبيق المفاهيم التي تم تعلمها، تظهر النتائج عكس ذلك. تعكس هذه الحالة "الفجوة بين الفهم السلبي والمهارات العملية" في تطبيق قواعد اللغة العربية. يميل الطلاب إلى حفظ النظرية، لكنهم يفتقرون إلى المهارة في استخدامها بشكل عملي.

تفاقمت هذه المشكلة بسبب "نقص الأساس القوي في النحو" لدى بعض الطلاب. بالنسبة لأولئك الذين لديهم خلفية تعليمية محدودة في اللغة العربية، فإن تنوع أشكال الكلمات وتغير تركيب الجمل يشكل تحديًا كبيرًا. وبالتالي، تسير عملية التعلم ببطء وتحتاج إلى مزيد من الاهتمام من الأساتذة والطلاب على حد سواء.

تشير هذه النتائج إلى ضرورة "استخدام أساليب تدريس أكثر سياقية وتفاعلية" لكي لايقتصر الأمر على فهم النظرية، بل يمكن للطلاب تطبيقها في مواقف مختلفة. بالإضافة إلى ذلك، يُعد "التكرار، التدريب المكثف، والأساليب الأكثر إبداعًا" المفتاح في معالجة هذه الفجوة في الفهم. بناءً على ذلك، يؤكد هذا البحث على أن "العوامل اللغوية" مثل تعقيد قواعد النحو وتنوع أشكال الكلمات تشكل تحديًا كبيرًا في عملية التعلم. لذلك، من الضروري وجود "استراتيجيات تدريس مبتكرة وفعالة" لمساعدة الطلاب في إتقان المواد بشكل أفضل.

مشكلات غير لغوية في تعليم النحو لدى طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين

المشكلات غير اللغوية هي المشكلات التي تظهر خارج نطاق اللغة نفسها، ويمكن ملاحظتها من خلال عدة عناصر، ومنها:

١. المعلمون الذين لا يمتلكون الكفاءات اللازمة في تدريس اللغة العربية، سواء من ناحية البيداغوجيا، أو الاحترافية، أو الشخصية، أو الجوانب الاجتماعية.
٢. الطلاب الذين يفتقرون إلى الدافع الكافي لتعلم اللغة العربية أو لديهم خلفية معرفية محدودة في اللغة العربية.
٣. المواد التعليمية التي أصبحت غير ملائمة مع احتياجات الطلاب الحالية.
٤. النقص في المرافق والبنية التحتية التي لا تدعم بشكل كافٍ تنفيذ عملية تعليم اللغة العربية.

بناءً على العوامل المذكورة، يمكن تحديد المشكلات غير اللغوية في تعليم اللغة العربية كما يلي:

١. العامل الاجتماعي الثقافي: قد تنشأ مشكلات بسبب العبارات والمصطلحات والأسماء التي لا توجد في اللغة الإندونيسية، مما يجعلها صعبة وغير مفهومة بسرعة للطلاب الإندونيسيين الذين ليسوا على دراية بالثقافة والمجتمع العربي. على سبيل المثال، العبارة "بلغ السيل الزبا" تعني "قد وصل الأمر إلى حده" في العربية، ولكن في الإندونيسية تعني "الوقت قد فات". مثال آخر: "قبل الرمي ملأ القوس" الذي يعني في الإندونيسية "استعد قبل حدوث المشاكل".

٢. عامل الكتاب التعليمي: يلعب الكتاب التعليمي دورًا كبيرًا في عملية تدريس اللغة العربية، حيث يجب أن يتوافق مع المبادئ الأساسية مثل الاختيار والتدرج والارتباط. الكتاب الجيد ينبغي أن يكون مستندًا إلى منهج واضح وأن يقدم المادة بشكل تدريجي ومترابط.

٣. عامل البيئة الاجتماعية: الطلاب الذين يدرسون في بيئة لغوية محيطة باللغة التي يتعلمونها يمكنهم تحسين قدرتهم في اللغة بشكل أسرع. ومع ذلك، يشكل الاختلاف الواضح بين اللغة العربية واللغات الأخرى في إندونيسيا تحديًا يؤدي إلى تحويلات سلبية في تعلم اللغة.

٤. عامل العمر: يلعب العمر دورًا كبيرًا في عملية تعلم اللغة العربية. الأطفال غالبًا ما يحققون تقدمًا أسرع في تعلم اللغة مقارنة بالبالغين الذين يواجهون صعوبة أكبر في الوصول إلى نفس مستوى المهارة.

٥. عامل اللغة الأم: اللغة الأم، وهي في هذه الحالة اللغة الإندونيسية، تؤثر بشكل كبير على تعلم اللغة الثانية. قد يؤدي التأثير السلبي للغة الأم إلى أخطاء في تعلم اللغة العربية.

٦. عامل طريقة التدريس: اختيار الطريقة المناسبة في تدريس اللغة يعد من العوامل الأساسية (Zakiah, 2021). إذا كانت الطريقة غير ملائمة، فإنها ستؤثر بشكل كبير على نتائج التعلم. ينبغي على المعلم تطبيق طرق مبتكرة لمنع الشعور بالملل لدى الطلاب.

٧. عامل الوسائل التعليمية: عدم توفر وسائل تعليمية كافية في المدارس يمكن أن يؤثر سلبًا على عملية التدريس. استخدام الوسائل التعليمية المناسبة يمكن أن يزيد من انتباه الطلاب ويساعد في تسهيل فهمهم للمادة.

٨. عامل بيئة التعلم: إذا كانت البيئة التعليمية غير داعمة، مثل أن تكون البيئة صاخبة أو غير مريحة، فإن ذلك سيؤثر على عملية تعلم اللغة العربية. على العكس، بيئة مريحة وملائمة تعزز من جودة التعليم.

٩. عامل المنهج الدراسي: إذا لم يتم تنفيذ المنهج الدراسي بشكل فعال في المدارس، فإن ذلك سيؤثر على نجاح العملية التعليمية في تدريس اللغة العربية.
١٠. عامل الوقت في التعلم: الوقت المخصص لتعلم اللغة في المدارس يمكن أن يكون محددًا. يوصى بزيادة الوقت المخصص لدروس اللغة العربية لتحقيق أفضل النتائج.
١١. العامل التحفيزي والاهتمام بالتعلم: التحفيز والاهتمام بالموضوع من الطلاب يعتبر من التحديات غير اللغوية التي يواجهها طلاب اللغة العربية. إذا لم يكن لدى الطلاب الحافز أو الاهتمام بالموضوع، فسيكون من الصعب عليهم تحقيق نتائج جيدة في التعلم.

تكشف هذا البحث عن مختلف المشكلات التي يواجهها الطلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية في بنجرماسين، خاصة طلاب الدفعة ٢٠٢١ في الفصل الدراسي الخامس في تعليم النحو. وتعد إحدى العقبات الرئيسية هي المشكلات غير اللغوية التي تؤثر على نتائج التعلم. يشعر العديد من الطلاب بأن مادة النحو صعبة وغير جذابة، مما يجعل اهتمامهم بدراسة هذه المادة منخفضًا. وتزداد هذه الحالة سوءًا بسبب أساليب التدريس التي تعتبر رتيبة وغير متنوعة، مما يؤدي إلى شعور الطلاب بالملل وقلة المشاركة في عملية التعلم.

أبرز المشاركون في الدراسة أن الأساتذة يميلون إلى استخدام منهجية نظرية بحتة مع قلة التفاعل، مما يجعل تعليم النحو عبئًا على الطلاب. بالإضافة إلى ذلك، فإن بيئة التعلم التي تفتقر إلى التفاعلية وغياب استخدام الوسائل المبتكرة تزيد من صعوبة فهم الطلاب لمفاهيم القواعد النحوية العربية. ولذلك، اقترح المشاركون أن يعتمد الأساتذة أساليب تدريس أكثر تنوعًا وإبداعًا، مثل النقاشات الجماعية، والمحاكاة التمثيلية، واستخدام الوسائل البصرية. ومن المتوقع أن تؤدي هذه الأساليب إلى تحسين فهم الطلاب وتقليل الشعور بالملل خلال المحاضرات.

إلى جانب الابتكار في الأساليب، أكد المشاركون أيضًا على أهمية شرح المواد بشكل تدريجي وعميق. واعتُبر تقديم أمثلة متنوعة وذات صلة خلال كل جلسة تدريسية أمرًا يساعد الطلاب على فهم النحو بشكل أفضل. ويُتوقع من الأساتذة أن يلعبوا دورًا أكثر نشاطًا في خلق بيئة تعليمية محفزة تشجع الطلاب على الحفاظ على التركيز أثناء عملية التعلم. كما يُنظر إلى التشجيع على إعادة دراسة المواد ومراجعتها خارج الفصل على أنه أمر ضروري لتحسين نتائج التعلم.

بالتالي، يُتوقع أن يسهم الجمع بين استراتيجيات التدريس اللغوية وغير اللغوية في التغلب على مختلف العقبات في تعلم علم النحو. ولن تؤدي تطبيق أساليب أكثر إبداعًا وتفاعلية إلى زيادة اهتمام الطلاب فحسب، بل ستؤثر أيضًا بشكل إيجابي على نتائجهم الأكاديمية. وتؤكد هذه الدراسة أن الابتكار في عملية التدريس له دور حيوي في خلق تجربة تعليمية أكثر جاذبية وفعالية.

الخاتمة

الاستنتاج الذي يمكن اتخاذه من هذا البحث هو أن مشكلات تعليم النحو لدى طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين تتكون من جانبين رئيسيين: مشكلات لغوية وغير لغوية. تتعلق المشكلات اللغوية بتعقيد مادة النحو، وخاصة في فهم تغيرات أشكال الكلمات (الإعراب) وتنوع تراكيب الجمل في اللغة العربية. يواجه الطلاب صعوبة في تحديد وتطبيق هذه القواعد عمليًا، على الرغم من شعورهم بفهم النظرية المقدمة في الفصل. وهذا يدل على وجود فجوة بين الفهم النظري والمهارات التطبيقية. ومن العوامل الأخرى التي تفاقم هذه الحالة هو ضعف الأساس في قواعد اللغة العربية بين الطلاب، مما يجعل عملية التعلم بطيئة وأقل فاعلية.

ومن ناحية أخرى، تكمن المشكلات غير اللغوية التي تم اكتشافها في قلة اهتمام الطلاب بمادة النحو، ويرجع ذلك إلى الاعتقاد بأن هذه المادة صعبة وغير جذابة. كما أن الطرق التعليمية الرتيبة التي تفتقر إلى التنوع تعتبر من العوامل التي تزيد من تفاقم الوضع، مما يؤدي إلى شعور الطلاب بسرعة بالملل وعدم المشاركة الفعالة في عملية التعلم. ويساهم أيضًا ضعف التفاعل في بيئة التعلم وقلة استخدام الوسائل التعليمية المبتكرة في انخفاض نتائج التعلم. لذا، يركز هذا البحث على ضرورة استخدام أساليب تعليمية أكثر إبداعًا وتفاعلية، مثل النقاشات الجماعية والمحاكاة والوسائل البصرية، لتعزيز اهتمام الطلاب وإشراكهم في دراسة النحو. وبالتالي، من المتوقع أن يسهم النهج الذي يجمع بين الاستراتيجيات اللغوية وغير اللغوية في تحسين نتائج التعلم بشكل كبير.

المراجع

Acep Hermawan. (2018). *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Remaja Rosdakarya. https://scholar.google.com/citations?view_op=view_citation&hl=en&user=SLvB2NkAAAAJ&citation_for_view=SLvB2NkAAAAJ:Se3iqnhoufwC

Almajudha, Y., Muradi, A., Munadi, F., & Abdullah, M. (2024). Kesalahan Fonetik pada Pidato Berbahasa Arab Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab UIN Antasari Banjarmasin. *Jurnal Al-Maqayis*, *11*(1), 38–68. https://doi.org/10.18592/jams.v11i1.11140

Amirudin, N. (2017). PROBLEMATIKA PEMBELAJARAN BAHASA ARAB. *Tamaddun : Jurnal Pendidikan Dan Pemikiran Keagamaan*, 1–12. https://doi.org/10.30587/tamaddun.v0i0.66

Angelina, V., Khikmah, E. N., Ubaidilah, F. H., & Umbar, K. (2023). Problematika Pemahaman Nahwu Mahasantri Yayasan Munashoroh Indonesia Pusat Ciputat

Tangerang Selatan. *LUGATUNA: Jurnal Prodi PBA*, *2*(1). https://doi.org/10.31764/ljpb.v2i1.12723

Chaer, A. (2003). *Psikolinguistik: Kajian teoretik*. Rineka Cipta.

Fahrurrozi, A. (2014). PEMBELAJARAN BAHASA ARAB: PROBLEMATIKA DAN SOLUSINYA. *Arabiyat : Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban*, *1*(2), Article 2. https://doi.org/10.15408/a.v1i2.1137

Fathurrohman, M. (2020). *Model-model pembelajaran inovatif: Alternatif desain pembelajaran yang menyenangkan*. Ar-Ruzz Media. https://balaiyanpus.jogjaprov.go.id/opac/detail-opac?id=334705

Fuad, A. Z. (2015). PROBLEMATIKA PEMBELAJARAN BAHASA ARAB DI INDONESIA. *EDU-KATA*, *2*(1), 11–20.

Hamid;, M. M. A. (2010). *Ilmu Nahwu: Terjemah Tuhfatus Saniyah Syarah Ajurumiyah* (Yogyakarta). Media Hidayah. //digilib-unida.id%2F09%2Findex.php%3Fp%3Dshow_detail%26id%3D3582%26keywords%3D

Hidayat, N. S. (2015). ANALISIS KESALAHAN DAN KONSTRASTIF DALAM PEMBELAJARAN BAHASA ARAB. *Kutubkhanah*, *17*(2), Article 2. https://doi.org/10.24014/kutubkhanah.v17i2.815

Jamaludin. (2003). *Problematik pembelajaran bahasa & sastra*. AdiCita.

Jannah, M. (2019). *Pelaksanaan Pembelajaran Ilmu Sharaf Kelas V di Madrasah Ibtidaiyah Darul Aman Pandahan Kecamatan Bati-Bati Kabupaten Tanah Laut* [Tarbiyah dan Keguruan]. https://idr.uin-antasari.ac.id/11367/

Karwono & Heni Mularsih. (2017). *Belajar dan Pembelajaran: Serta Pemanfaatan Sumber Belajar*. Rajawali Pers. //pustaka.universitaspahlawan.ac.id%2Findex.php%3Fp%3Dshow_detail%26id%3D53

Komaludin, J., Mufidah, N., & Munjiah, M. (2023). Al-Muhtawâ al-Ma'rifi wa ats-Tsaqâfi fî Kitâb Ta'lîm Al-Lughah Al-'Arabiyyah li Wizârah Asy-Syuûn Ad-Dîniyyah 'âm 2020. *International Journal of Arabic Language Teaching*, *5*(01), Article 01. https://doi.org/10.32332/ijalt.v5i01.6943

MIles, Matthew B, Huberman, A. Michael, & Huberman, A. Michael. (1994). *Qualitative data analysis: An expanded sourcebook / Matthew B. Miles, A.Michael Huberman* (2nd ed). Sage Publications.

Moleong, L. J. (2016). *Metodologi penelitian kualitatif*. PT Remaja Rosdakarya.

Muna;, W. (2011). *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab Teori dan Aplikasi* (Yogyakarta). Teras. //library.staims.ac.id%2Findex.php%3Fp%3Dshow_detail%26id%3D589

MUSLIM, R. (2022). *NA'AT MUFRAD YANG TERKANDUNG DALAM HADIS ARBAIN AN-NAWAWI* [Other, UNIVERSITAS JAMBI]. https://repository.unja.ac.id

Mustofa, B., & Hamid, M. A. (2016). *Metode dan strategi pembelajaran bahasa Arab*. UIN-Maliki Press. http://repository.uin-malang.ac.id/1653/

Qomariah, R. N., Muzakki, A., & Machmudah, U. (2022). Nahwu Learning Through Banjar Culture with Syahid Table in South Kalimantan. *Izdihar: Journal of Arabic Language Teaching, Linguistics, and Literature*, *5*(3), 315–328.

Rohman, A. (2022). Bahasa Arab dan Problematika Pembelajarannya. *Sanaamul Quran: Jurnal Wawasan Keislaman*, *3*(1), Article 1. https://doi.org/10.62096/sq.v3i1.26

Sa'adah, N. (2019). Problematika Pembelajaran Nahwu bagi Tingkat Pemula Menggunakan Arab Pegon. *Lisanan Arabiya: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, *3*(1), 15–32. https://doi.org/10.32699/liar.v3i01.995

Sumardi, M. (1974). *Pedoman pengajaran bahasa Arab pada perguruan tinggi agama Islam IAIN / Mulyanto Sumardi*. Depag RI. //simpus.iainkendari.ac.id%2Findex.php%3Fp%3Dshow_detail%26id%3D11689%26keywords%3D

Takdir, T. (2020). PROBLEMATIKA PEMBELAJARAN BAHASA ARAB. *Naskhi: Jurnal Kajian Pendidikan Dan Bahasa Arab*, *2*(1), Article 1. https://doi.org/10.47435/naskhi.v2i1.290

Waluyo. (1990). *Kamus Umum Psikologi*. CV Bintang Pelajar.

Yunisa, M. (2022). Problematika Pembelajaran Bahasa Arab dalam Aspek Ilmu Nahwu dan Sharaf pada Siswa Kelas X Madrasah Aliyah Laboratorium Jambi. *Ad-Dhuha*, *3*(1), Article 1.

Zakiah, N. (2021). Problematika Pembelajaran Bahasa Arab Siswa Madrasah Tsanawiyah Al Islamiyah Kotabumi Lampung Utara. *Indonesian Journal of Instructional Technology*, 52–66.

الخولي, د. م. ع. (٢٠٠٠). *أساليب تدريس اللغة العربية*. دار الفلاح للنشر والتوزيع.

رشدي احمد طعيمة. (١٩٨٩). *تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه | PERPUSTAKAAN IAIN LHOKSEUMAWE*. إيسيسكو . //opac.iainlhokseumawe.ac.id%2Findex.php%3Fp%3Dshow_detail%26id%3D12921

عمر أحمد مختار. (١٩٨٢). *علم الدلالة*. مكتبة دار العروبة للنشر والتوزيع . https://www.alalbany.org/library/book/1482

يونس, ف. ع., & الشيخ, م. ع. ا. (٢٠٠٣). *المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب: من النظرية إلى التطبيق* (ط ١). مكتبة وهبة،.